



كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ



Toute âme est l'otage de ce qu'elle a acquis. Sauf les gens de la droite (les élus):

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française  
Al Muddaththir

الْمُدَّثِّرُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

1. O, toi (Muhammad)! Le revêtu d'un manteau!

قُمْ فَأَنْذِرْ

2. Lève-toi et avertis.

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ

3. Et de ton Seigneur, célèbre la grandeur.

وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

4. Et tes vêtements, purifie-les.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾

5. Et de tout péché, écarte-toi..

وَلَا تَمُنَّ بِتَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾

6. Et ne donne pas dans le but de recevoir davantage..

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

7. Et pour ton Seigneur, endure.

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾

8. Quand on sonnera du Clairon,

فَذَلِكَ يَوْمٍ عَسِيرٍ ﴿٩﴾

9. alors, ce jour-là sera un jour difficile,

عَلَى الْكٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾

10. pas facile pour les mécréants.

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

11. Laisse-Moi avec celui que J'ai créé seul,

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾

12. et à qui J'ai donné des biens étendus,

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

13. et des enfants qui lui tiennent toujours compagnie,

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

14. pour qui aussi J'ai aplani toutes difficultés.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

15. Cependant, il convoite [de Moi] que Je lui donne davantage.

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

16. Pas du tout! Car il reniait nos versets (le Coran) avec entêtement.

سَأَرْهُقُهُ صُعُودًا ﴿١٧﴾

17. Je vais le contraindre à gravir une pente.

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

18. Il a réfléchi. Et il a décidé.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19. Qu'il périsse! Comme il a décidé!

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20. Encore une fois, qu'il périsse; comme il a décidé!

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

21. Ensuite, il a regardé.

ثُمَّ عَبَسَ وَكَسَرَ ﴿٢٢﴾

22. Et il s'est renfrogné et a durci son visage.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

23. Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

24. Puis il a dit: "Ceci (le Coran) n'est que magie apprise

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

25. ce n'est là que la parole d'un humain".

سَأُصَلِّيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

26. Je vais le brûler dans le Feu intense (Saqar).

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

27. Et qui te dira ce qu'est Saqar?

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

28. Il ne laisse rien et n'épargne rien;

لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

29. Il brûle la peau et la noircit.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

30. Ils sont dix neuf à y veiller.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً<sup>٧</sup>

31. Nous n'avons assigné comme gardiens du Feu que les Anges.

وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا

Cependant, Nous n'en avons fixé le nombre que pour éprouver les mécréants,

لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا<sup>٧</sup>

et aussi afin que ceux à qui le Livre a été apporté soient convaincus, et que croisse la foi de ceux qui croient,

وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ<sup>٧</sup>

et que ceux à qui le Livre a été apporté et les croyants n'aient point de doute;

وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا<sup>٧</sup>

et pour que ceux qui ont au coeur quelque maladie ainsi que les mécréants disent:

"Qu'a donc voulu Allah par cette parabole?"

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ<sup>٧</sup>

C'est ainsi qu'Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut.

وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ<sup>٧</sup>

Nul ne connaît les armées de ton Seigneur, à part Lui.

وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٧﴾

Et ce n'est là qu'un rappel pour les humains.

كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٣٢﴾

32. Non!... Par la lune!

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

33. Et par la nuit quand elle se retire!

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

34. par l'aurore quand elle se découvre!

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْأَكْبَرِ ﴿٣٥﴾

35. [Saqar] est l'un des plus grandes [malheurs]

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

36. un avertissement, pour les humains.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

37. Pour qui d'entre vous, veut avancer ou reculer.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

38. Toute âme est l'otage de ce qu'elle a acquis. Sauf les gens de la droite (les élus):

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

39. Sauf les gens de la droite (les élus):

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

40. dans des Jardins, ils s'interrogeront

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

41. au sujet des criminels:

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

42. "Qu'est-ce qui vous a acheminés à Saqar?"

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

43. Ils diront: "Nous n'étions pas de ceux qui faisaient la Salat,

وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

44. et nous ne nourrissions pas le pauvre,

وَكَانَا نَحُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

45. et nous nous associions à ceux qui tenaient des conversations futiles,

وَكَانَا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

46. et nous traitions de mensonge le jour de la Rétribution,

حَتَّىٰ أَتْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

47. jusqu'à ce que nous vînt la vérité évidente [la mort]".

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

48. Ne leur profitera point donc, l'intercession des intercesseurs.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

49. Qu'ont-ils à se détourner du Rappel?

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ

50. Ils sont comme des onagres épouvantés,

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ

51. s'enfuyant devant un lion.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُّنشَرَةً

52. Chacun d'eux voudrait plutôt qu'on lui apporte des feuilles tout étalées.

كَلَّا بَلْ لَا تَخَافُونَ الْآخِرَةَ

53. Ah! Non! C'est plutôt qu'ils ne craignent pas l'au-delà.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ

54. Ah! Non! Ceci est vraiment un Rappel.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

55. Quiconque veut, qu'il se le rappelle.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

56. Mais ils ne se rappelleront que si Allah veut.

هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

C'est Lui qui est Le plus digne d'être craint; et c'est Lui qui détient le pardon.

